

53. Et de cognatione Cariathiarim, Jethrei, et Aphuthei, et Semathe, et Maserei. Ex his egressi sunt Saraitæ, et Esthaolite.

54. Filii Salma, Bethlehem, et Netophathi, coronæ domûs Joab, et dimidium requietionis Sarai.

55. Cognationes quoque scribarum habitantium in Jabes, canentes atque resonantes, et in tabernaculis commorantes. Hi sunt Cinnai, qui venerunt de Calore patris domûs Rechab.

53. Y de la parentela en Cariathiarim, los Jethreos¹, y los Aphutheos, y los Sematheos, y los Masereos. De estos salieron los Saraitas, y los Esthaolitas.

54. Los hijos de Salma, Bethlehem, y Netophathi, coronas² de la casa de Joáb, y la mitad del descanso de Sarai³.

55. Y las familias de los escribas que habitaban en Jabés, y moraban en tiendas cantando, y tañendo⁴. Estos son los Cineos, que descendían de Calor⁵, padre de la casa de Recháb.

CAPITULO III.

Descendientes de David, y de los reyes de Judá del linaje de David con sus hijos é hijas.

1. David verò hos habuit filios, qui ei nati sunt in Hebron; primogenitum Amnon ex Achinoam Jezrahelitide, a secundum Daniël de Abigail Carmelitide,

2. Tertium Absalom filium Maacha filiae Tholmai regis Gessur, quartum Adoniam filium Aggith,

3. Quintum Saphatiam ex Abital, sextum Jethraham de Eglâ uxore sua.

4. Sex ergò nati sunt ei in Hebron, ubi regnavit septem annis et sex mensibus. Triginta autem et tribus annis regnavit in Jerusalem.

5. b Porro in Jerusalem nati sunt ei filii Simmaa, et Sobab, et Nathan, et Salomon, quatuor de Bethsabee filia Ammiel.

1. David pues tuvo estos hijos, que le nacieron en Hebrón: á Amnón el primogénito de Achinoám de Jezrahél⁶, el segundo á Daniël de Abigail⁷ del Carmelo,

2. El tercero á Absalóm hijo de Maacha, hija de Tholmai rey de Gessúr, el cuarto á Adonías hijo de Aggith,

3. El quinto á Saphatías de Abital, el sexto á Jethrahám de Eglá su mujer⁸.

4. Y así le nacieron seis en Hebrón, en donde reinó siete años y seis meses. Y en Jerusalém reinó treinta y tres años.

5. Y en Jerusalém le nacieron estos hijos: Simmaa⁹, y Sobáb, y Nathán, y Salomón, los cuatro de Bethsabee hija de Ammiel¹⁰.

1 Todos estos son pueblos y lugares, que fueron poblados por diversas colonias, que salieron de Cariathiarim, y poseyeron los hijos y descendientes de Sobáb.

2 Que fueron las cabezas, y la gloria, y la familia de Joáb. Otros por la misma razon que dejamos apuntada, lo toman como nombre propio, y trasladan: *Hijos, descendientes, de Salma; los Bethlehemitas, los Netophatheos, y los Hastarothanos de la familia de Joáb.*

3 Y los Saraitas, que ocupaban la mitad del territorio, que se llamaba del descanso. Véase la nota al v. 52.

4 Otros dejan como nombres propios de las familias las palabras hebreas *Thirathim, Simhatim, Suchatim*, señalando tres clases de estos doctores de la ley, cuya ocupacion era habitar en tiendas, y cantar alabanzas á Dios, tañendo varios instrumentos; y así tenían grande comodidad para estudiar y meditar la ley, y conservar y propagar su doctrina, enseñándola en sus escuelas. JEREM. xxxv, 6, 7, 8. Tal vez se habla aquí de los Cincos Rechabitas, que habitaron en la tierra de Judá; porque los Heberitas se separaron de estos, y fueron á morar en la de Manassés. *Judic. iv, 11.*

5 La voz *Calore* se nota en nuestra Vulgata con letra mayúscula, como nombre propio, y por esto muchos Intérpretes ponen en el texto mismo la palabra hebrea *חמור Chamath*, que significa calor.

6 En la tribu de Judá junto al monte de Gelboé. Jos. xv, 5, 6. Había otra ciudad de este nombre en la tribu de Manassés, donde Nabóth fué muerto. Jos. xvii, 16.

7 Mujer que había sido de Nabál del Carmelo, y por su prudencia ganó el corazón de David. Daniël se llama tambien *Chelcáb* en el ii de los Reyes, iii, 3.

8 Esto es, *etiam uxore sua*, ó el singular se pone por el plural; porque esto se debe entender igualmente de todas las que ha nombrado.

9 Ó Samua. *II Regum, v, 14. Infrá xiv, 4.*

10 En el ii de los Reyes, xi, 3, se llama tambien *Eliam*. En los *Proverbios*, iv, 3, se leen estas palabras de Salomón: Yo fui, etc., *unigénito delante de mi madre*: las cuales no quieren dar á entender que Bethsabee no tuvo mas hijos de David que á Salomón, sino que este fué el hijo mas tiernamente amado de su madre, como si fuera único, como hijo de bendicion, y querido del Señor. Lo expresa así los *LXX.*

a II Reg. iii, 2. — b Ibid. v, 14.

6. Jebaar quoque et Elisama.

7. Et Eliphaleth, et Noge, et Nephég, et Japhia,

8. Necon Elisama, et Eliada, et Elipheleth, novem:

9. Omnes hi, filii David absque filiis concubinarum: habueruntque sororem Thamar.

10. Filius autem Salomonis, Roboam: cuius Abia filius genuit Asa. De hoc quoque natus est Josaphat,

11. Pater Joram: qui Joram genuit Ochoziam, ex quo ortus est Joas:

12. Et hujus Amasias filius genuit Azariam. Porro Azariae filius Joathan

13. Procreavit Achaz patrem Ezechiae, de quo natus est Manasses.

14. Sed et Manasses genuit Amon patrem Josiae.

15. Filii autem Josiae fuerunt, primogenitus Johanan, secundus Joakim, tertius Sedecias, quartus Sellum.

16. a De Joakim natus est Jechonias, et Sedecias.

17. Filii Jechoniae fuerunt, Asir, Salathiel,

18. Melchiran, Phadaia, Senneser, et Jecemia, Sama, et Nadabia.

19. De Phadaia orti sunt Zorobabel et Semei. Zorobabel genuit Mosollam, Hananiam, et Salomith sororem eorum:

6. Y tambien tuvo á Jebaar, y á Elisama¹.

7. Y á Eliphaléth, y á Nógé, y á Nephég, y á Japhía,

8. Y asimismo á Elisama, y á Eliada², y á Eliphelcét, nueve³:

9. Todos estos fueron hijos de David, sin los hijos de las concubinas⁴: y tuvieron una hermana llamada Thamar.

10. Y el hijo de Salomón fué Roboam, cuyo hijo Abia engendró á Asa. De este nació tambien Josaphát,

11. Padre de Jorám: el cuál Jorám engendró á Ochozías, de quien nació Joás:

12. Y Amasías hijo de este engendró á Azarías. Y Joathán, hijo de Azarías,

13. Engendró á Achaz padre de Ezechías, de quien nació Manassés.

14. Y Manassés engendró tambien á Amón padre de Josías.

15. Y los hijos de Josías fueron, Johanán el primogénito⁵, el segundo Joakím⁶, el tercero Sedecias⁷, el cuarto Sellúm⁸.

16. De Joakím⁹ nació Jechonias, y Sedecias¹⁰.

17. Los hijos de Jechonias fueron, Asir, Salathiel,

18. Melchirán, Phadaía, Sennesér, y Jecemia, Sama, y Nadabia.

19. De Phadaía nacieron Zorobabél¹¹ y Semei. Zorobabél engendró á Mosollám, á Hananias, y á Salomith hermana de estos:

1 En el ii de los Reyes, v, 15, y en el cap. xiv, 5, se llama tambien *Elisua*. Elisama, y despues Eliphaléth se repite dos veces; porque tal vez murieron dos hermanos que tenían estos nombres, y habiendo nacido otros dos, les dieron los que tenían los primeros.

2 Ó Elioda. *II Reg. v, 16. Infr. xiv, 7*, es nombrado *Baalada*.

3 Que con los cuatro que tuvo de Bethsabee son en todos trece. En el ii de los Reyes, v, 14, no se refieren sino once; sin duda porque Samuel no cuenta dos, que habían muerto sin dejar sucesion.

4 Las cuales eran sin duda mujeres legítimas, aunque de segundo orden.

5 Que en ninguna parte se nombra sino es aquí; lo que hace creer que murió antes que su padre.

6 Llamado así por Pharaón Nechao. Su nombre era Eliacim. *IV Reg. xxiii, 34.*

7 Á quien dió este nombre Nabuchodonosór rey de Babilonia: se llamaba Matthanias. En su tiempo fué destruida Jerusalém y el templo. *IV Reg. xxv, 9.*

8 Se llamó tambien Joacház. Este fué proclamado por el pueblo, y reinó el primero despues de Josías; *IV Reg. xxiii, 30*. Pero el rey de Egipto le hizo prisionero el mes tercero de su reinado, y murió en Egipto, *ibid. vv. 31, 33, 34*, como lo había vaticinado JEREMÍAS, xxii, 11. S. JERÓNIMO *in Tradit.* dice, que todos los hijos de Josías se llamaron *Sellúm*, que significa *confusion*, propia de aquel tiempo. Despues de Joacház ó Sellúm reinó once años Eliacim ó Joakim, que aquí se nombra hijo segundo de Josías; y á este sucedió Joachín su hijo, que se llamaba tambien Jechonias, JEREMÍAS, xxii, 24, 28, el cual despues de tres meses de reinado fué llevado cautivo por Nabuchodonosór; *IV Reg. xxiv, 15*, que puso en su lugar á su tío paterno Matthanias ó Sedecias. Á este, despues de haber quitado la vida á sus hijos en su presencia, le sacaron los ojos, y llevaron á Babilonia, donde murió miserablemente. *IV Reg. xxv, 7, etc.*

9 De Joakim ó Eliacim, nació Joachín, que se llama tambien Jechonias. Se debe cuidar de no confundir estos personajes de dos nombres.

10 Este debe ser diverso del que fué el último rey antes del cautiverio.

11 Diferente del que se señala en la genealogía de Jesucristo, S. MATH. i, 2, puesto que no tiene el mismo padre, ni el mismo hijo; á no ser que se diga que los unos y los otros tuvieron diferentes nombres; y que Salathiel y Phadaia es uno mismo, y tambien Abiud y Mosola: ó que Phadaia haya sido hermano de Salathiel, y tenido un hijo á quien dió tambien el nombre de Zorobabél, etc. Pero lo que parece mas verisimil es, que este ramo genealógico es diferente del que se lee en S. MATH. i. Por cuanto dudándose de qué rama ó familia de David había de nacer Jesucristo, se conservaban varios árboles genealógicos.

a Matth. i, 11.

20. Hasaban quoque, et Ohol, et Barachian, et Hasadian, Josabhesed, quinque.
 21. Filius autem Hananiae, Phaltias pater Jeseiae, cujus filius Raphaia. Hujus quoque filius, Arnan, de quo natus est Obdia, cujus filius fuit Sechenias.
 22. Filius Secheniae, Semeia: cujus filii, Hattus, et Jegaal, et Baria, et Naaria, et Saphat, sex numero.
 23. Filius Naariae, Elioenai, et Ezechias, et Ezricam, tres.
 24. Filii Elioenai, Odvia, et Eliasub, et Pheleia, et Accub, et Johanan, et Dalaia, et Anani, septem.

CAPÍTULO IV.

Trátase de nuevo de la posteridad de Judá y de Simeón, y de los lugares donde moraron los hijos de Simeón, los cuales acaban con el linaje de Cham y con los Amalecitas.

1. * Filii Juda: Phares, Hesron, et Charmi, et Hur, et Sobal.
 2. Raia verò filius Sobal genuit Jahath, de quo nati sunt Ahumai, et Laad. Hæ cognationes Sarathi.
 3. Ista quoque stirps Etam: Jezrahel, et Jesema, et Jedebos. Nomen quoque sororis eorum, Asalephuni.
 4. Phaniel autem pater Gedor, et Ezer pater Hosa. Isti sunt filii Hur primogeniti Ephratha patris Bethlehem.
 5. Assur verò patri Thecuæ erant duæ uxores, Halaa, et Naara.
 6. Peperit autem ei Naara, Oozam, et Hephher, et Themani, et Ahasthari. Isti sunt filii Naara.
 7. Porrò filii Halaa: Sereth, Isaar, et Ethnan.
 8. Cos autem genuit Anob, et Soboba, et cognationem Aharehel filii Arum.
 9. Fuit autem Jabes inelytus præ fratribus

1 Comprendiéndose el padre en este número, ó suponiéndose un sexto hijo llamado *Sesa*, tomándose como nombre propio el apelativo hebreo *שש*, que significa *seis*. La primera opinion está mas admitida entre los Expositores.
 2 Los descendientes de Judá, que fueron las cabezas de las familias, y los principes de las ciudades de esta tribu. El nombre de *hijo* se extiende á toda la posteridad. Judá tuvo un hijo, que fué Pharés, padre de Hesrón, Hesrón de Charmi, etc.
 3 Los moradores de Saráth, ó Saraa en la tribu de Dan, cerca de Esthaól, *suprà* u, tralan su origen de los que acaban de referirse.
 4 Que inmediatamente se sigue.
 5 Del principe Etám: así el Hebreo; de manera que Etám sea nombre de ciudad situada en la tribu de Simeon, la cual habitaba junto con los de Judá.
 6 Principe de aquella ciudad.
 7 Segunda mujer de Caléb, *suprà* u, 19, que dió tambien su nombre á Bethlehem; y por esto todos los que habitaban esta ciudad se llamaban Ephrateos.
 8 Principe: y lo mismo en el v. 5. — 9 Parece fué hijo de Ethnán.
 10 Este procedió de Cos por medio de Arúm, de quien era hijo.
 11 Unos quieren que este fuese hijo de Arúm, y otros de Soboba. Algunos creen que se llamó tambien Othoniel, que se dice hijo de Genéz, v. 13, y se casó con Axa hija de Caléb. Josué xv, 16, 17, etc.; *Judic.* i, 17.

a Genes. xxxviii, 3; xlvi, 12. Supr. ii, 4. Matth. i, 3.

20. Y tambien á Hasabán, y á Ohól, y á Barachias, y á Hasadías, y á Josabheséd, cinco.
 21. Y de Hananías fué hijo Phaltias padre de Jeseia, cuyo hijo fué Raphaia. De este fué tambien hijo Arnan, del cual nació Obdia, de quien fué hijo Sechenias.
 22. Hijo de Sechenias fué Semeia: del cual fueron hijos, Hattús, y Jegaal, y Baria, y Naaria, y Saphát, seis en número.
 23. Hijo de Naaria fué Elioenai, y Ezechias, y Ezricám, tres.
 24. Los hijos de Elioenai, Odvia, y Eliasúb, y Pheleia, y Accúb, y Johanan, y Dalaia, y Anani, siete.

1. Los hijos de Judá²: Pharés, Hesrón, y Charmi, y Hur, y Sobal.
 2. Y Raia hijo de Sobal engendró á Jaháth, del cual nacieron Ahumai, y Laad. Estas son las familias de Sarathi.³
 3. Esta⁴ tambien es la estirpe de Etám⁵: Jezrahél, y Jesema, y Jedebós. Y el nombre de la hermana de estos fué Asalephuni.
 4. Y Phaniel fué padre⁶ de Gedór, y Ezér padre de Hosa. Estos son los hijos de Hur primogénito de Ephrata⁷ padre⁸ de Bethlehem.
 5. Y Assúr padre de Thécua tenia dos mujeres, Halaa, yaara.
 6. Y Naara le parió á Oozám, y á Hephér, y á Themani, y á Ahasthari. Estos son hijos de Naara.
 7. Y los hijos de Halaa: Seréth, Isaar, y Ethnán.
 8. Y Cos⁹ engendró á Anób, y á Soboba, y la familia de Aharehel¹⁰ hijo de Arúm.
 9. Mas Jabés¹¹ fué el mas ilustre entre sus her-

- suis, et mater ejus vocavit nomen illius Jabes, dicens: Quia peperit eum in dolore.
 10. Invocavit verò Jabes Deum Israël, dicens: Si benedicens benedixeris mihi, et dilataveris terminos meos, et fuerit manus tua mecum, et feceris me à malitia non opprimi. Et præstitit Deus quæ precatus est.
 11. Caleb autem frater Sua genuit Mahir, qui vit pater Esthon.
 12. Porrò Esthon genuit Bethrapha, et Phesse, et Tehinna patrem urbis Naas: hi sunt viri Recha.
 13. Filii autem Cenez, Othoniel, et Saraia. Porrò filii Othoniel, Hathath, et Maonathi.
 14. Maonathi genuit Ophra, Saraia autem genuit Joab patrem Vallis artificum: ibi quippe artifices erant.
 15. Filii verò Caleb filii Jephone, Hir, et Ela, et Naham. Filii quoque Ela, Cenez.
 16. Filii quoque Jaleleel: Ziph, et Zipha, Thiria, et Asrael.
 17. Et filii Ezra, Jether, et Mered, et Ephher, et Jalón, genuitque Mariam, et Sammai, et Jesba patrem Esthamo.
 18. Uxor quoque ejus Judaia peperit Jared patrem Gedor, et Heber patrem Socho, et Icuthiel patrem Zanoë. Hi autem filii Bethia filiae Pharaonis, quam accepit Mered.
 19. Et filii uxoris Odaia sororis Naham patris Ceila, Garmi, et Esthamo, qui fuit de Machathi.
 20. Filii quoque Simon, Amnon, et Rinna filius Hanan, et Thilon. Et filii Jesi, Zoheth, et Benzoheth.
 21. * Filii Sela, filii Juda: Her pater Lecha,

1 Jabés en hebreo significa *dolor*. — 2 MS. 3. *En tristura*.
 3 MS. 8. *E exemplares*. Esta es una sentencia enfática, por la cual se significa que Jabés, hizo un voto á Dios, si le concedia lo que le pedia. Se puede suplir: Serás tú mi Señor, y yo tu siervo. Otro semejante hizo Jacob.
 4 Este es diverso del que se ha hablado arriba, y del que se hablará en el v. 15, hijo de Jephone.
 5 Los pobladores.
 6 Y por esto Othoniel fué llamado *Cenezéo*; y tambien lo fué el celebre Caléb hijo de Jephone. Y aun algunos han creído que los dos fueron hermanos: y otros que fueron hijos de dos hermanos.
 7 MS. 8. *Artificeros*. El Hebreo *הרשיים*, que significa en general los que se emplean en trabajar en hierro, en piedra, en madera, etc., los que en latin se llaman *fabri*. El nombre de padres significa aqui *principe*, señor ó fundador.
 8 Este fue uno de los que envió Moisés á reconocer la tierra santa. *Numer.* vii, 1, 31.
 9 Este es, el hijo, como en los cap. i, 40; ii, 7, etc.
 10 De los que poblaron, ó dieron nombre á Esthamo, una de las ciudades de la tribu de Judá. Josué xv, 50.
 11 El texto está dudoso si Judaia fué mujer de Ezra, de Caléb, de Esthamo, de Meréd, etc. Pero por las palabras de este versículo parece insinuarse que Meréd se casó con Bethia Egipcia hija de Pharaón, del cual matrimonio nacieron Maria, Samai y Jesba padre de Esthamo: y que de otra mujer de su nacion, que tal vez seria Judaia, tuvo á Jaréd, á Heber, y á Icuthiel. El P. MARIANA tiene á estos tres por hijos adoptivos de Meréd. Gedór, Socho, Icuthiel y Zanoë son lugares que habitaron los descendientes de Meréd.
 12 Fueron tambien hijos de Odaia mujer de Meréd, Garmi, y Esthamo, y Machati; ó mas bien Meréd tuvo auncon Odaia tres hijos, que poblaron estos lugares.
 13 Hasta aqui habecho mención el sagrado escritor de los descendientes de Judá, primero por Pharés, y despues por Zaré: ahora pasa á los que lo fueron por Sela.

a Genes. xxxviii, 5.

et Laada pater Maresa, et cognationes domus operantium byssum in domo juramenti.

22. Et qui stare fecit Solem, virique Mendacil, et Securus, et Incendens, qui principes fuerunt in Moab, et qui reversi sunt in Lahem. Hæc autem verba vetera.

23. Hi sunt figuli habitantes in Plantationibus, et in Sepibus, apud regem in operibus ejus, commorati que sunt ibi.

24. ^a Filii Simeon: Namuel, et Jamin, Jarib, Zara, Saül.

25. Sellum filius ejus, Mapsam filius ejus, Masma filius ejus.

26. Filii Masma: Hamuel filius ejus, Zachur filius ejus, Semei filius ejus.

27. Filii Semei sedecim, et filiarum sex: fratres autem ejus non habuerunt filios multos, et universa cognatio non potuit adæquare summam filiorum Juda.

28. Habitaverunt autem in Bersabee, et Molada, et Hasarsuhal,

29. Et in Bala, et in Asom, et in Tholad,

30. Et in Bathuel, et in Horma, et in Siceleg,

31. Et in Bethmarchaboth, et in Hasarsusim, et in Bethberai, et in Saarim. Hæc civitates eorum usque ad regem David.

32. Villæ quoque eorum: Etam, et Aen,

33. Et Thochen, et Asan, civitates quinque.

34. Mosobab quoque, et Jemlech, et Josa filius Amasiae,

35. Et Joel, et Jehu filius Josabæ filii Saraia filii Asiel,

36. Et Elioenai, et Jacoba, et Isuhaia, et Asaia, et Adiel, et Ismiel, et Banaia,

37. Ziza quoque filius Sephei filii Allon filii Idaia filii Semri filii Samaia.

38. Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, et in domo affinitatum suarum multiplicati sunt vehementer.

39. Et profecti sunt ut ingrederentur in Gad usque ad orientem vallis, et ut quærent pascuas gregibus suis.

40. Inveneruntque pascuas uberes, et valde bonas, et terram latissimam et quietam et fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.

41. Hi ergo venerunt quos supra descripsimus nominatim, in diebus Ezechia regis Juda: et percusserunt tabernacula eorum, et habitatores qui inventi fuerant ibi, et deleverunt eos usque in præsentem diem: habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem repererunt.

42. De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir viri quingenti, habentes principes Phalthiam et Naariam et Raphaia et Ozziel filios Jesi:

43. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

44. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

45. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

46. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

47. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

48. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

49. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

dre de Lecha, y Laada padre de Maresa, y las parentelas de la casa de los fabricantes de lino fino en la casa del juramento ¹.

22. Y el que hizo parar el Sol ², y los varones de la Mentira ³, y el Intrépido, y el Incendiario, que fueron príncipes en Moab, y despues volvieron á Lahém. Estas son cosas antiguas ⁴.

23. Estos son los que hacian vasijas de tierra, que habitaban en los Plantíos, y en los Cercados ⁵, en las casas del rey para sus obras, y allí moraron ⁶.

24. Los hijos de Simeón ⁷: Namuél ⁸, y Jamin ⁹, Jarib ¹⁰, Zara, Saül.

25. Sellúm fué hijo de este ¹¹, Mapsám hijo de este, Masma hijo de este.

26. Los hijos de Masma: Hamuél su hijo, Zachúr su hijo, Semei su hijo.

27. Los hijos de Semei fueron diez y seis, y seis hijas: mas sus hermanos ¹² no tuvieron muchos hijos, y toda su posteridad no pudo igualar el número de los hijos de Judá ¹³.

28. Y habitaron en Bersabee, y en Molada, y en Hasarsuhal,

29. Y en Bala, y en Asóm, y en Tholád ¹⁴,

30. Y en Bathuél ¹⁵, y en Horma, y en Siceleg,

31. Y en Bethmarchabóth, y en Hasarsusím, y en Bethberai ¹⁶, y en Saarím. Estas fueron sus ciudades hasta el rey David.

32. Asimismo los pueblos de ellos: Etám ¹⁷, y

33. Y Thochen, et Asan, civitates quinque.

34. Mosobab quoque, et Jemlech, et Josa filius Amasiae,

35. Et Joel, et Jehu filius Josabæ filii Saraia filii Asiel,

36. Et Elioenai, et Jacoba, et Isuhaia, et Asaia, et Adiel, et Ismiel, et Banaia,

37. Ziza quoque filius Sephei filii Allon filii Idaia filii Semri filii Samaia.

38. Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, et in domo affinitatum suarum multiplicati sunt vehementer.

39. Et profecti sunt ut ingrederentur in Gad usque ad orientem vallis, et ut quærent pascuas gregibus suis.

40. Inveneruntque pascuas uberes, et valde bonas, et terram latissimam et quietam et fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.

41. Hi ergo venerunt quos supra descripsimus nominatim, in diebus Ezechia regis Juda: et percusserunt tabernacula eorum, et habitatores qui inventi fuerant ibi, et deleverunt eos usque in præsentem diem: habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem repererunt.

42. De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir viri quingenti, habentes principes Phalthiam et Naariam et Raphaia et Ozziel filios Jesi:

43. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

44. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

45. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

46. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

47. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

48. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

49. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

50. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

51. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

52. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

Remmon, et Thochen, et Asan, civitates quinque.

33. Et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal. Hæc est habitatio eorum, et sedium distributio.

34. Mosobab quoque, et Jemlech, et Josa filius Amasiae,

35. Et Joel, et Jehu filius Josabæ filii Saraia filii Asiel,

36. Et Elioenai, et Jacoba, et Isuhaia, et Asaia, et Adiel, et Ismiel, et Banaia,

37. Ziza quoque filius Sephei filii Allon filii Idaia filii Semri filii Samaia.

38. Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, et in domo affinitatum suarum multiplicati sunt vehementer.

39. Et profecti sunt ut ingrederentur in Gad usque ad orientem vallis, et ut quærent pascuas gregibus suis.

40. Inveneruntque pascuas uberes, et valde bonas, et terram latissimam et quietam et fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.

41. Hi ergo venerunt quos supra descripsimus nominatim, in diebus Ezechia regis Juda: et percusserunt tabernacula eorum, et habitatores qui inventi fuerant ibi, et deleverunt eos usque in præsentem diem: habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem repererunt.

42. De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir viri quingenti, habentes principes Phalthiam et Naariam et Raphaia et Ozziel filios Jesi:

43. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

44. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

45. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

46. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

47. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

48. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

49. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

50. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

51. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

52. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

53. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

Aén, Remmón, y Thochén, y Asán, cinco ciudades.

33. Y todas sus aldehuelas al rededor de estas ciudades hasta Baal ¹. Esta es la habitacion de ellos, y la distribucion de sus mansiones.

34. Asimismo Mosobáb, y Jemléch, y Josa hijo de Amasías,

35. Y Joél, y Jehú hijo de Josabía que fué hijo de Saraia hijo de Asiel,

36. Y Elioenai, y Jacoba, y Isuhaia, y Asaia, y Adiel, é Ismiel, y Banaia,

37. Y Ziza hijo de Sephei hijo de Allón hijo de Idaia hijo de Semri hijo de Samaia.

38. Estos son los príncipes ² nombrados en sus parentelas, que se multiplicaron en grande manera en las casas de sus afinidades.

39. Y salieron para entrar en Gadór ³ hasta la parte oriental del valle, y para buscar dehesas para sus ganados.

40. Y hallaron dehesas abundantes, y muy buenas, y una tierra muy espaciosa y sosegada y fértil, en la que habian habitado antes los dela stirpe de Cham ⁴.

41. Estos pues, que por sus nombres hemos señalado arriba, vinieron ⁵ en el reinado de Ezechías rey de Judá: y destruyeron sus tiendas ⁶, y los moradores que hallaron allí, y acabaron con ellos hasta el dia de hoy ⁷: y habitaron en lugar de ellos, porque hallaron allí dehesas muy abundantes.

42. Y quinientos hombres de los hijos de Simeón pasaron tambien al monte de Seir, teniendo por caudillos á Phalthías y á Naarias y á Raphaías y á Ozziel hijos de Jesi:

43. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

44. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

45. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

46. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

47. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

48. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

49. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

50. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

51. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

52. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

53. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas ⁸, que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

CAPITULO V.

La genealogía de Rubén, de Gad y de la media tribu de Manassés, y de los lugares donde moraron, y como ellos derrotaron á los Agarenos; pero al fin por su idolatría fueron llevados cautivos á la Assyria.

1 Filii quoque Ruben primogeniti Israël 1. Y los hijos de Rubén primogénito de Israël ¹

1 Baalath-beer-ramath. Ciudad en la tribu de Simeón, llamada tambien por S. Jerónimo, *Balláth*. Josué XIX, 8.

2 Estos que aquí se han nombrado fueron caudillos célebres, ó cabezas de muchas casas de la tribu de Simeón que se multiplicaron mucho en comparacion de otras familias de la misma tribu.

3 Gadór, Gedór, ó Gadir en la tribu de Judá. *Supr. vers. 4.*

4 Á quien Noé habia fulminado su maldicion, y con ella se indicaba la ruina y desastres de toda su posteridad.

5 Á invadirlos.

6 Las cabañas en que habitaban aquellos moradores, que vivian como pastores.

7 Hasta el dia en que escribia esto ESDRAS, que comunmente se cree ser el autor de este libro.

8 Que habian podido escapar de las manos de Saül, de David y de otros reyes, que habitaban aun en los montes de Seir. Véase el I de los Reyes xxx. Pero los Simeonitas no gozaron mucho tiempo del fruto de esta victoria, porque abandonaron á Dios; y el año sexto del rey Ezechias los llevó Salmanasár cautivos á la Assyria. *IV Reg. xvii, xviii.*

9 De Jacob. Á Rubén como primogénito le pertenecian dos porciones de la herencia, y el principado sobre las otras tribus; pero en pena del abominable incesto con que manchó el lecho paterno, quedó privado de ambos de-

^a Gen. xvi, 10.

¹ El Hebréo: *En Beth-Asbeáh*, que parece ser un nombre propio que la Vulgata expresa por su significado: y lo mismo en los versículos siguientes, donde PAGNINO, VATABLO, y los LXX han conservado los nombres hebréos.

² El Hebréo: *Y Joakim, y los varones de Cozeba, y Joás, y Saráph que dominaron en Moab, y Jasubi-Lahem*: todos estos descienden de Sela. En la Vulgata están traducidos estos nombres propios, segun lo que significan.

³ Los mentirosos.

⁴ Lahem parece ser lo mismo que Bethlehem. En el Hebréo se da á entender que estas familias despues de haber dominado en Moab, y haberse casado en aquella tierra, volvieron á la Palestina, y poblaron en ella. Tales son estas cosas antiguas, que nos ha conservado la tradicion. No excluye esta éxpression del autor sagrado la inspiracion de Dios.

⁵ Los significados por los nombres propios, que han conservado los LXX, *én νεταίμ, και γαδουρά, en Netaim y Gadirá*: que muchos creen ser lugares vecinos de Babylonia.

⁶ Algunos entienden esto de los Judios descendientes de Sela, que quisieron quedarse en Babylonia despues de la vuelta de sus hermanos; pero parece mas regular entenderlo de los que trabajaban en las casas de labor de David, Salomón, ó de algun otro rey de Judá.

⁷ Esta genealogía, que aquí se pone, tiene alguna variacion respecto de la que se lee en el Génes. XLVI, 10, y en los Núm. xxvi, 12, sin duda porque muchas de las personas tenian dos nombres.

⁸ Ó Jamuél: Génes. XLVI, 10. Exod. vi, 15. — 9 Ó Joachin: Génes. XLVI, 10. Exod. vi, 15. Núm. xxvi, 12.

¹⁰ Ó Sohar: Génes. XLVI, 10. Exod. vi, 15.

¹¹ Esto es, de Saül, que es el último. Mabsán, ó Mapsám hijo de Sellúm; y lo mismo se ha de entender de los siguientes.

¹² Los hijos y descendientes de Simeón.

¹³ La tribu de Simeón no pudo igualar á la tribu de Judá, ni aun á las otras en el número de personas, como se puede ver en los Núm. i, 22; xxiv, 14.

¹⁴ Que tambien se llamaba Eltholád. Josué xix, 4.

¹⁵ Que algunos creen ser la ciudad de Bethül, ó Bethulia. Josué xix, 4.

¹⁶ Ó Bethlebaoth. Josué xix, 6, en donde se lee tambien *Sarohen*. Estas son las ciudades, que ocuparon solos los de la tribu de Simeón hasta el reinado de David, en el que Siceleg pasó á los reyes de Judá. *I Reg. xxvii, 6.*

¹⁷ Ó Athár. Jos. xix, 7.

24. Et hi fuerunt principes domus cognitionis eorum: Ephér, et Jesi, et Eliel, et Ezriel, et Jeremia, et Odoia, et Jediel, viri fortissimi et potentes, et nominati duces in familiis suis.

25. Reliquerunt autem Deum patrum suorum, et fornicati sunt post deos populorum terrae, quos abstulit Deus coram eis.

26. ^a Et suscitavit Deus Israel spiritum Phul regis Assyriorum, et spiritum Thelgathphalnasar regis Assur: et transtulit Ruben, et Gad, et dimidiam tribum Manasse, et adduxit eos in Lahela, et in Habor, et Ara, et fluvium Gozan, usque ad diem hanc.

CAPÍTULO VI.

Genealogía de los hijos de Levi, y quenes de ellos fueron los que David estableció cantores y ministros en la casa del Señor. Descendencia de los hijos de Aarón con sus ciudades en cada una de las tribus de Israel; y cuales fueron las ciudades de refugio.

1. ^b Filii Levi: Gerson, Caath, et Merari.
2. Filii Caath: Amram, Isaar, Hebron, et Oziel.
3. Filii Amram: Aaron, Moyses, et Maria. Filii Aaron: Nadab, et Abiu, Eleazar, et Ithamar.
4. Eleazar genuit Phinees, et Phinees genuit Abisue.
5. Abisue verò genuit Bocci, et Bocci genuit Ozi.
6. Ozi genuit Zaraqam, et Zaraqam genuit Meraioth.
7. Porrò Meraioth genuit Amariam, et Amarias genuit Achitob.
8. Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Achimaas.
9. Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Johanan.
10. Johanan genuit Azariam. Ipse est qui sacerdotio functus est in domo, quam aedificavit Salomon in Jerusalem.

¹ A la letra, *quitó*: el pretérito por el plusquam perfecto, del que carecen los Hebréos.

² Véase el lib. iv de los Reyes, xv, 19, 29. — ³ Ó Hala: IV Reg. xvii, 6; xviii, 10.

⁴ Y allí permanecen en cautiverio hasta el día en que se escriben estas cosas.

⁵ El linaje de Aarón que venia de Caath, formó una cuarta línea genealógica, y la mas ilustre de todas, porque á ella sola pertenecía el sacerdotio. Y así la familia de Caath se dividió en dos ramas; la una de Levitas, que no era del linaje de Aarón; y la otra de sacerdotes, que era únicamente la línea de Aarón.

⁶ Da principio por la familia de Caath, como la mas ilustre de todas, por la razón que dejamos dicha, y dejando los otros hijos de Caath, que pertenecian á la clase de simples Levitas, sigue la rama de Amram, de quien por Aarón procedieron los sacerdotes y pontífices.

⁷ Véase el Levit. x, 1. — ⁸ Véase lo que dejamos notado en el I de los Reyes II, 30.

⁹ Este se cree que fué Joiada. Véase el IV de los Reyes xi, 4.

¹⁰ Este fué el cuarto despues de Sadoc, que era el sumo sacerdote, cuando Salomón edificó el templo; pero la Escritura le da aquí este elogio, por haberse mostrado zeloso defensor del templo y del sacerdotio, resistiendo generosamente al rey Ozias, y echándole del templo, cuando quiso poner la mano en el incensario. II Paralip. xxvi, 16, etc.

^a IV Reg. xv, 19, 29. — ^b Genes. xlvi, 11. Infr. xxiii, 6.

24. Y estos fueron los príncipes de las casas de su parentela: Ephér, y Jesi, y Eliel, y Ezriel, y Jeremías, y Odoías, y Jediel, hombres muy valientes y poderosos, y caudillos de nombradía en sus familias.

25. Pero dejaron al Dios de sus padres, y se prostituyeron á los dioses de los pueblos de la tierra, que Dios quitó ¹ de su presencia.

26. Y el Dios de Israel despertó el espíritu de Phul rey de los Assyrios, y el espíritu de Thelgathphalnasar rey de Assur ²: y transportó á Rubén, y á Gad, y á la media tribu de Manassés, y llevólos á Lahela ³, y á Habor, y á Ara, y al río de Gozán, hasta este día ⁴.

1. Los hijos de Levi ⁵: Gersón, Caath, y Merari.
2. Los hijos de Caath ⁶: Amram, Isaar, Hebrón, y Oziel.
3. Los hijos de Amram: Aarón, Moysés, y Maria. Los hijos de Aarón: Nadab, y Abiú ⁷, Eleazar, é Ithamar ⁸.
4. Eleazar engendró á Phinees, y Phinees engendró á Abisuc.
5. Y Abisuc engendró á Bocci, v Bocci engendró á Ozi.
6. Ozi engendró á Zaraqam, y Zaraqam engendró á Merayóth.
7. Y Merayóth engendró á Amarias, y Amarias engendró á Achitób.
8. Achitób engendró á Sadoc, y Sadoc engendró á Achimaas.
9. Achimaas engendró á Azarias, Azarias engendró á Johanan ⁹.
10. Johanan engendró á Azarias ¹⁰. Este es el que ejerció el sacerdotio en la casa, que edificó Salomón en Jerusalem.

11. Genuit autem Azarias Amariam, et Amarias genuit Achitob,

12. Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Sellum,

13. Sellum genuit Helciam, et Helcias genuit Azariam,

14. Azarias genuit Saraiam, et Saraias genuit Josedec.

15. Porrò Josedec egressus est, quando transtulit Dominus Judam et Jerusalem per manus Nabuchodonosor.

16. ^a Filii ergò Levi: Gerson, Caath, et Merari.

17. Et hæc nomina filiorum Gerson: Lobni, et Semei.

18. Filii Caath: Amram, et Isaar, et Hebron, et Oziel.

19. Filii Merari: Moholi et Musi. Hæc autem cognationes Levi secundum familias eorum.

20. Gerson, Lobni filius ejus, Jahath filius ejus, Zamma filius ejus,

21. Joah filius ejus, Addo filius ejus, Zarah filius ejus, Jethrai filius ejus.

22. Filii Caath, Aminadab filius ejus, Core filius ejus, Asir filius ejus,

23. Elcana filius ejus, Abiasaph filius ejus, Asir filius ejus.

24. Thahath filius ejus, Umel filius ejus, Ozias filius ejus, Saül filius ejus.

25. Filii Elcana, Amasai et Achimoth

26. Et Elcana. Filii Elcana: Sophai filius ejus, Nahath filius ejus,

27. Eliab filius ejus, Jeroham filius ejus, Elcana filius ejus.

28. Filii Samuel primogenitus Vasseni, et Abia.

29. Filii autem Merari, Moholi: Lobni filius ejus, Semei filius ejus, Oza filius ejus,

11. Y Azarias engendró á Amarias, y Amarias engendró á Achitób,

12. Achitób engendró á Sadoc, y Sadoc engendró á Sellum ¹,

13. Sellum engendró á Helcias, y Helcias engendró á Azai as,

14. Azarias engendró á Saraías, y Saraías engendró á Josedec.

15. Y Josedec salió ², cuando el Señor transportó á Judá, y á Jerusalem ³ por manos de Nabuchodonosor.

16. Los hijos pues de Levi: Gersón, Caath, y Merari.

17. Y estos son los nombres de los hijos de Gersón: Lobni, y Semei.

18. Los hijos de Caath: Amram, é Isaar, y Hebrón, y Oziel.

19. Los hijos de Merari: Moholi y Musi. Y estas son las parentelas de Levi segun sus familias.

20. Gersón, Lobni su hijo, Jahath su hijo, Zamma su hijo,

21. Joáh su hijo, Addo su hijo, Zarah su hijo, Jethrai su hijo.

22. Los hijos de Caath: Aminadáb ⁴ su hijo, Coré ⁵ su hijo, Asir su hijo,

23. Elcana ⁶ su hijo, Abiasáph su hijo, Asir su hijo.

24. Thaháth su hijo, Uriel su hijo, Ozias su hijo, Saül su hijo.

25. Los hijos de Elcana, Amasai y Achimóth

26. Y Elcana. Los hijos de Elcana: Sophai su hijo, Naháth ⁷ su hijo,

27. Eliáb su hijo, Jerohám su hijo, Elcana su hijo.

28. Los hijos de Samuel ⁸, el primogénito Vasseni, y Abia.

29. Los hijos de Merari, Moholi: Lobni su hijo, Semei su hijo, Oza su hijo,

¹ Que en el cap. ix, 11, se llama tambien Mosolám.

² De la tierra, ó mudó de país, porque los Caldeos se lo llevaron cautivo.

³ La tribu de Judá, y los moradores de Jerusalem.

⁴ Que en el v. 2, se llama tambien Isaar. La causa de continuar aquí esta rama, es por llegar á Samuel, á quien nombra despues v. 28.

⁵ Que fué tragado de la tierra: Númer. xvi, 30, 31, 32, pero por un señalado milagro libró Dios á sus hijos; Númer. xxvi, 11, y de estos viene la posteridad, que aquí se describe por extenso.

⁶ Hijo de Coré; y sus hermanos eran Asir, Asér, y Abiasáph, v. 37. Éxodo vi, 24.

⁷ Que en el v. 34, se llama tambien Thohú.

⁸ No habiéndose nombrado el padre de Samuel, se entiende que fué hijo de Elcana, que es el último. I Reg. xix, 20. El primogénito de Samuel que se nombra aquí Vasseni, es llamado Joél en el citado libro de los Reyes, viii, 2, y así pudo tener estos dos nombres. Otros dicen que se debía leer en el Hebréo el nombre de Joél, y que tal vez se omite por ser menos conocido, y traducirse así este versículo: Los hijos de Samuel fueron Joél, su primogénito, y el segundo, porque esto significa Vasseni, Abia. Otros creen que la Escritura no habla aquí de los hijos de Samuel, sino de los de Elcana su padre; y dicen que se debe leer de esta manera: Los hijos de este Elcana fueron Samuel primogénito, Vasseni, y Abia. Débese advertir tambien que por esta genealogía de Samuel se ve que fué descendiente de Levi por los hijos de Caath; pero no de la rama sacerdotal, porque no descendía por Aarón; lo que claramente se insinua en el Salmo xcvi, 6. Por lo cual si alguna vez se lee en la Escritura que Samuel sacrificó, se ha de entender que lo hizo por ministerio de los sacerdotes, á quienes pertenecía este oficio, como dejamos dicho tambien de David, de Salomón, y de otros reyes.

^a Exod. vi, 16.